

莫斯科及全俄宗主教基里尔

致俄罗斯正教会的主教、司祭、辅祭、修道人员及 全体信徒的圣诞节贺词

挚爱主的主教、至洁的司祭和辅祭、爱上帝的修士修女们，亲爱的弟兄姐妹们！

在这个为拯救世界主耶稣基督诞生的伟大节日里，我衷心祝贺你们节日快乐。

此时，我们就像两千年前白冷的牧羊人一样，心怀激动倾听天使欢歌“上帝受享光荣于高天，主爱的人在世享平安！”（路 2，14）。听此奇词妙语，我心获慰，充满对造物主感激之情。作为全在者的主、强大的上帝和永恒之父（以 9，5）低就我们，以普通人而诞生于世界。实现圣咏君王的预言，圣灵报晓到：仁爱和忠信彼此相迎，正义与和平彼此相亲。忠信从地下生出，正义由天上远瞩（咏 84，11-12）。这成就了：有一个婴孩为我们诞生了，有一个儿子赐给了我们（以 9，5），凡信祂的人不至伤亡，反而获得永生（若 3，16）。

历史长河中，人类急切寻找上帝，因与造物主失去的连接而忧愁。对这些努力的回报，对于努力对高天追求的心和手的响应，主对人类显示了自己的爱，对我们伸出了祂的拯救之手。在多个千年之后，在耶稣基督内，上帝与人相会了，天地结合，亚当儿女的夙愿得以实现。

基督诞生这事件同时以圣奥秘和启示向我们展示的，人的智慧还不能透彻理解：创造者和宇宙的临在者及本性无垠的上帝是如何低就我们来到饱受罪孽折磨的世界，使自己以无助的婴孩出现，诞生于洞窟中，此处却是牧羊人和牲畜用来躲避坏天气之用的。还有那荣耀——众天军所给予的、东方贤士所宣讲的及普通牧羊人所见证的——响彻四极。所有这些向我们稍微展示不可理解上帝智慧的深度，使我们成为圣三拯救人类意图奥秘的参与者。

现在我们知道：上帝竟这样爱了世界，赐下自己的独生子，是为叫世界籍着祂而获救（若 3，16-17）。现在我们既因信德成义，便是籍着我们的主耶稣基督，与上帝和好了。籍着耶稣我们得因信德进入了现今所站立的这恩宠中，并因希望分享上帝的光荣而欢跃，……因为上帝的爱，籍着所赐予我们的圣灵，已倾注在我们心中了（罗 5，1-2；5）。

我们虔诚地敬拜那躺着安静且温驯圣婴的马槽。怀着对上帝的惊恐而敬拜，因为从此处开始了主耶稣地上的十字架之路，我们的拯救是从这里开始。我们敬拜，荣耀永恒上帝父所生之圣子，享受那不可言说超越人智充满我们内心的平安。

“上帝受享光荣于高天，主爱的人在世享平安！”——我们一次又一次地与天使之音共鸣。在救世主诞生之中显示的上帝之爱，给人们带来了真理的世界。生活的混乱、社会的动荡、政治的败坏甚至战争的冲突都不能动摇这个世界，因为在这个世界中灵性的力量以基督生活在其中，祂可摧毁任何地上的不幸和苦难（圣伊格纳季《修道的经验》）。

我们该如何获得平和的灵魂？如何才能成为那伟大灵性恩典的获得者？此方面圣教父们观点是一致的：基督世界对于人的作用在福音书训诫里有显示。其中首使徒保禄是这样训诫的——首先要有爱德，因为爱德是全德的联结。还要叫基督的平安在我们心中做主，我们这样被蒙召（哥 3，14-15）。

主在寻找虔敬的人——那些追随祂律法的人，那些将要向远近的人见证拯救的人和宣扬在黑暗中被召叫而进入奇妙之光的人（伯前 2，9）。

我们将无愧于这种召唤。因为看到了基督神圣诞生，在洞窟里完成，为叫我们躲避世俗的骄傲（基督诞生弗坐词第八赞词），我们意识升到高天，荣耀创造万物的造物主，与周围

的人，与那些需要关照的人、苦闷的人和处于困境的人分享救世主取得肉身的欢欣。

在充满很多困难的基督徒生活里主鼓励我们，为使我们从此坚定信仰，不失希望，爱与日俱增，为使我们进入圣诞节的欢庆，坚定向世界宣布这个奥迹是伟大的（弟前 3, 16），给人们带来安慰和基督的和美世界。阿门！

莫斯科及全俄罗斯宗主教

圣诞节

2018 /2019

莫斯科

莫斯科及全俄宗主教基裡爾

致俄羅斯正教會的主教、司祭、輔祭、修道人員及 全體信徒的耶誕節賀詞

摯愛主的主教、至潔的司祭和輔祭、愛上帝的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

在這個為拯救世界主耶穌基督誕生的偉大節日裡，我衷心祝賀你們節日快樂。

此時，我們就像兩千年前白冷的牧羊人一樣，心懷激動傾聽天使歡歌“上帝受享光榮于高天，主愛的人在世享平安！”（路 2·14）。聽此奇詞妙語，我心獲慰，充滿對造物主感激之情。作為全在者的主、強大的上帝和永恆之父（以 9·5）低就我們，以普通人而誕生於世界。實現聖詠君王的預言，聖靈報曉到：*仁愛和忠信彼此相迎，正義與和平彼此相親。忠信從地下生出，正義由天上遠矚*（詠 84·11-12）。這成就了：*有一個嬰孩為我們誕生了，有一個兒子賜給了我們*（以 9·5），*凡信祂的人不至傷亡，反而獲得永生*（若 3·16）。

歷史長河中，人類急切尋找上帝，因與造物主失去的連接而憂愁。對這些努力的回報，對於努力對高天追求的心和手的回應，主對人類顯示了自己的愛，對我們伸出了祂的拯救之手。在多個千年之後，在耶穌基督內，上帝與人相會了，天地結合，亞當兒女的夙願得以實現。

基督誕生這事件同時以聖奧秘和啟示向我們展示的，人的智慧還不能透徹理解：創造者和宇宙的臨在者及本性無垠的上帝是如何低就我們來到飽受罪孽折磨的世界，使自己以無助的嬰孩出現，誕生於洞窟中，此處卻是牧羊人和牲畜用來躲避壞天氣之用的。還有那榮耀——眾天軍所給予的、東方賢士所宣講的及普通牧羊人所見證的——響徹四極。所有這些向我們稍微展示不可理解上帝智慧的深度，使我們成為聖三拯救人類意圖奧秘的參與者。

現在我們知道：*上帝竟這樣愛了世界，賜下自己的獨生子，是為叫世界籍著祂而獲救*（若

3·16-17)。現在我們既因信德成義，便是籍著我們的主耶穌基督，與上帝和好了。籍著耶穌我們得因信德進入了現今所站立的這恩寵中，並因希望分享上帝的光榮而歡躍，……因為上帝的愛，籍著所賜予我們的聖靈，已傾注在我們心中了(羅 5·1-2；5)。

我們虔誠地敬拜那躺著安靜且溫馴聖嬰的馬槽。懷著對上帝的驚恐而敬拜，因為從此處開始了主耶穌地上的十字架之路，我們的拯救是從這裡開始。我們敬拜，榮耀永恆上帝父所生之聖子，享受那不可言說超越人智充滿我們內心的平安。

“上帝受享光榮于高天，主愛的人在世享平安！”——我們一次又一次地與天使之音共鳴。在救世主誕生之中顯示的上帝之愛，給人們帶來了真理的世界。生活的混亂、社會的動盪、政治的敗壞甚至戰爭的衝突都不能動搖這個世界，因為在*這個世界中靈性的力量以基督生活在其中，祂可摧毀任何地上的不幸和苦難*（聖伊格納季《修道的經驗》）。

我們該如何獲得平和的靈魂？如何才能成為那偉大靈性恩典的獲得者？此方面聖教父們觀點是一致的：基督世界對於人的作用在福音書訓誡裡有顯示。其中首使徒保祿是這樣訓誡的——首先要有愛德，因為愛德是全德的聯結。還要叫基督的平安在我們心中做主，我們這樣被蒙召（哥 3·14-15）。

主在尋找虔敬的人——那些追隨祂律法的人，那些將要向遠近的人見證拯救的人和宣揚在黑暗中*被召叫而進入奇妙之光*的人（伯前 2·9）。

我們將無愧於這種召喚。因為看到了基督神聖誕生，在洞窟裡完成，為叫我們躲避世俗的驕傲（基督誕生弗坐詞第八贊詞），我們意識升到高天，榮耀創造萬物的造物主，與周圍的人，與那些需要關照的人、苦悶的人和處於困境的人分享救世主取得肉身的歡欣。

在充滿很多困難的基督徒生活裡主鼓勵我們，為使我們從此堅定信仰，不失希望，愛與日俱增，為使我們進入耶誕節的歡慶，堅定向世界宣佈*這個奧跡是偉大的*（弟前 3·16），給人們帶來安慰和基督的和美世界。阿門！

莫斯科及全俄羅斯宗主教

耶誕節

2018 /2019

莫斯科